

- <sup>9</sup>Бернштейн С.Б., Иллич-Свищыч В.М., Клепикова Г.П., Попова Т.В., Усачева В.В. Карпатский диалектологический атлас. М., 1967, I. 220.
- <sup>10</sup>Kott Fr. Příspěvky k česko-německému slovníku, zvláště gramaticko-fraseologickému. Pr., 1906, III. 334. Можно было бы также предположить, что в данном случае мы имеем дело с отражением диалектных форм, соответствующих ср.-в.-нем. *schale, schal, schäl*, ср.-н.-нем. *schale, schelle, schille* 'шелуха, кожура, скорлупа; оболочка фрукта, овоща; стручок; картофель и под.', связанных с *schällen*, ср.-в.-нем. *scheln* 'лищить, крошить, щипать, дергать и др.'. Ср. и относящиеся к тому же гнезду ср.-н.-нем. *schulle, schülle*, ср.-в.-нем. *scholle* 'ком, шишка, нарост, узел стебля и под.' (Grimm VIII, 2060–2065; IX, 1955, 1453; Kluge–Mitzka<sup>21</sup>, 675 s.v. *Scholle*, 633 s.v. *Schale* < и-е. \**skel-* 'резать; колоть'), причем *и*-вокализм славянских слов мог бы объясняться и как точное отражение *и*-вокализма диалектных немецких слов, и как диалектная передача *о*-вокализма языка-источника. Однако славянские связи словац. *šúlok* и др. представляются более реальными, ср. ниже.
- <sup>11</sup>См. с дальнейшей литературой: Мельничук А.С. Корень \**kes-* и его разновидности в лексике славянских и других индоевропейских языков // Этимология. 1966. М., 1968. 213.
- <sup>12</sup>Там же. 204–205, 212–213.
- <sup>13</sup>Литовский материал см.: *Fraenkel* 13, 969, 967; *Otrębski J.* Gramatyka języka litewskiego: Nauka o budowie wyrazów. W-wa, 1965, II. 105.
- <sup>14</sup>Прокопенко В.А. Указ. соч.
- <sup>15</sup>Безлай Ф. Рец. на: *Skok P.* Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Knj. I, A–J. Zagreb, 1971 // Этимология. 1971. М., 1973. 378.
- <sup>16</sup>Трубачев О.Н. Славянские этимологии. 1–7 // Вопросы славянского языкознания, № 2. М., 1957. 36–37.
- <sup>17</sup>*Orlovský J.* Op. cit. 343.
- <sup>18</sup>Ср.: *Herniczek-Morozowa W.* Terminologia polskiego pasterstwa górskiego. Wrocław etc., II–III. 161: здесь диалектные польские формы рассматриваются как принадлежащие гнезду \**sovati*, \**sujq*.

А.А. Калашников

## ИЗ ИСТОРИИ СЛАВЯНСКИХ СИНОНИМОВ

Синонимия привлекает к себе значительное внимание лингвистов, исследующих это явление с разных точек зрения. В частности, изучение синонимии важно для разработки семантической стороны этимологической процедуры, построения типологии семантики<sup>1</sup>. При этом используется метод семантических параллелей, основанный на регистрации регулярных семантических изменений (переходов). По мнению Ж.Ж. Варбот, наибольшей доказательностью обладают параллели из одного и того же языка или близкородственных или территориально близких языков, а особенно надежны данные этимологических гнезд, основанных на исходно синонимичных лексемах, одного или нескольких близкородственных языков<sup>2</sup>.

В последнее время появились исследования, в которых в качестве синонимических единиц рассматриваются целые словообразовательно-этимологические гнезда<sup>3</sup>. Такая постановка вопроса вполне оправданна. Во-первых, синонимия, в одном из вариантов, предполагает частичное пересечение значений и употреблений единиц. Во-вторых, такое понимание применимо не только к лексемам, лежащим в основе подобных гнезд, так как, благодаря определенной регулярности словообразо-

вательных процессов и параллелизму семантических изменений, значительная часть семантики гнезд оказывается совпадающей<sup>4</sup>. Наконец, в-третьих, следует считаться с явлением синонимии в разных языках и диалектах<sup>5</sup>. Так, родственные языки могут предпочитать в одном и том же значении формы, входящие в разные гнезда, основанные на исходно синонимичных корнях (лексемах). Особым вопросом является интерпретация древнейших синонимов в плане заимствований (ингредиентов), ср. работы В.В. Мартынова<sup>6</sup>; такой анализ существен для выяснения проблем славянского глотто- и этногенеза.

Поскольку известно, что синонимия – явление, свойственное языку на разных этапах его истории (ср. определения "исходное", "реконструируемое" для характеристики значений опорных глаголов синонимичных гнезд), интересно проследить бытование какой-л. группы синонимичных гнезд во времени. Этому и посвящена предлагаемая статья, в которой рассматриваются гнезда, основанные на глаголах с исходным значением 'вязать, плести': праслав. *\*plesti*, *\*verti*, *\*verzti* и *\*vezti*. Это не все глаголы с таким исходным значением, ср. слав. континуанты и.-е. *\*(s)ner-* 'крутить, вить, плести', *\*sneu-* 'крутить, связывать' (Рокорну I, 975–977) и т.д. Однако именно эти гнезда засвидетельствованы довольно широко и позволяют делать различные обобщения, в отличие от других, представленных в славянской лексике, как правило, лишь реликтами. Анализируются глаголы и существительные указанных четырех гнезд; собранный материал, как правило, ограничен апеллативной лексикой.

Рассмотрим и.-е. истоки анализируемых гнезд.

Праслав. *\*plesti*, *\*pletq* помещено Ю. Покорным в статью *\*plek̄* - 'плести' (Рокорну I, 834–835). Слав. формы интересны зубным расширителем (ср. др.-греч. *πλέκω* 'плету'), характеризующим еще только италийский и германский, причем предложена интерпретация этих форм как совместной инновации перечисленных языковых групп<sup>7</sup>. С другой стороны, сделана попытка объяснить праслав. форму наст. вр. "кентумной инфильтрацией", так как закономерной формой было бы *\*\*pletq*, инфинитив же объясняют аналогией с *\*gnesti* и под. (Преображенский II, 74). В этой связи интересны слав. диалектизмы, сохраняющие форму корня без расширения и с "кентумной" рефлексацией, вроде рус. диал. *оплёка* 'паз, с помощью которого доски скрепляются замком; гнездо; тот, кто много болтает или врет' (СРНГ 23, 261)<sup>9</sup> или словен. диал. *plēka* 'маленькая плетеная калитка' (Pleteršnik II, 55)<sup>10</sup>. Праслав. *\*plesti*, по объяснению В.В. Мартынова, является италийским ингредиентом в праславянском. Этот глагол занял место глагола *\*peṭi*, утратившего первичное терминологическое значение, сохраняющееся в балтийском (лит. *pinti* 'плести') и германском (гот. *spinnan* 'прясть', англ. *to spin* то же)<sup>11</sup>. По мнению О.Н. Трубачева, термин *\*plesti* первоначально относился к плетению из гибких, тонких побегов, прутьев и веток дерева. Праслав. *\*plo(k)trь*, обозначавшее решетчатый борт воза, возможно, сплетенный из веток, является образованием и.-е. времени, ср. герм. параллель ж.р. *\*flahio*<sup>12</sup>.

Чрезвычайное семантическое многообразие материала, предполагающего и.-е. корень \**uer-*, побудило Ю. Покорного дать в своем словаре тринадцать соответствующих статей (Pokorny I, 1150 sqq). Некоторые из группировок материала в семантическом отношении значительно удалены от приведенного под 1. *uer-* 'связывать, присоединять', однако в ряде случаев речь идет о несомненно генетически родственных образованиях. Так, в результате чрезмерной дробности в подаче материала рус. *воронка* 'сосуд' оказалось в статье 1. *uer-*, а польск. *wrona* 'отверстие' – в статье 7. *uer-* 'разрывать, царапать', или: рус. диал. *верать* 'совать, втыкать' – в статье 1. *uer-*, а рус. диал. *завор* 'gesperrter Durchgang' (собственно, 'запор') – в специальной статье 5. *uer-* 'запирать, крыть; оборонять, защищать', причем в обоих случаях оговаривается возможная принадлежность к 3. *uer-* 'вертеть, гнуть'. В современных славистических исследованиях материал, мотивированный значениями 'связывать', 'совать, втыкать' и отчасти 'вертеть, гнуть', рассматривается как единое гнездо с семантически емким корнем \**ver-*<sup>13</sup>. Уже в праиндоевропейскую эпоху лексика с корнем \**uer-* была сильно дифференцирована в семантическом отношении, и праславянский унаследовал это разнообразие, что доказывается наличием и.-е. соответствий вроде праслав. \**vъrvъ*: лит. *viřvė* 'веревка', праслав. \**vorъ* (ср. рус. диал. *воры* 'запоры, засовы, жерди, преграждающие вход куда-л.' (СРНГ 5, 129), укр. *вiр, вору* 'ограда из жердей' (Гринченко I, 239) и т.д.): лит. *vāras* 'жердь в оgrade' и др.

И.-е. корень \**uergh-* интерпретируется как расширение 3. *uer-* 'вертеть, гнуть'; как предполагается, он характеризовался семантикой 'вертеть, сжимать, давить' (Pokorny I, 1154). В слав. языках основным значением является 'вязать, связывать', выводимое и из 'крутить', и из 'сжимать, давить'. Учитывая возобладавшую семантику 'вязать', особенно интересно отметить лексику, сохраняющую, как представляется, старую семантику кручения, например, с.-хорв. *vřsti se, vřzati se* 'крутиться, вертеться': Tri se žene oko kuće vřzaju (RJA XXI, 539–540, 585), *vřzalo* 'вертун' (RJA XXI, 585).

И.-е. истоки праслав. \**veziti*, в отличие от трех предшествующих случаев, не установлены однозначно. Существует ряд версий происхождения этого обширного гнезда: 1) и.-е. корень \**angh-*, представленный в лат. *angō, angustus*, др.-греч. ἄγχιον 'душить, давить', не знал чередований гласных; закономерными продолжениями этого корня стали слав. формы серии \*(*v*)*qza*, а все славянские глагольные формы с корневым вокализмом \**e* являются вторичными (Vaillant. Gramm. comparée I, 185; III, 147); 2) предполагается и.-е. корень \**engh-* с перфектом \**ongh-* (Skok III,

584); 3) предполагается контаминация синонимичных корней \**uerǵh-* и \**anǵh-*<sup>14</sup>; 4) корень \**vez-* (\**venz-*) является продолжением формы \**verz-* с заменой *r* на *n*<sup>15</sup>; 5) реконструируются и.-е. \**veik-* и \**veig-*, удвоение заднеязычного дало в слав. \**viǵǵ-* → \**vez-*, ср. лат. \**vik̄k-* → *vinc-* (*vincire* ‘связывать’) (Machek<sup>2</sup> 679). Есть и другие толкования (см. лит.: Фасмер I, 374). В данной работе мы не ставим задачи однозначного решения вопроса о происхождении слав. \**vezti*, хотя имеющийся в нашем распоряжении материал позволяет предполагать, что гнездо слав. \**vezti* формировалось, вероятнее всего, на основе и.-е. \**anǵh-*, подвергнувшегося каким-то воздействиям. В пользу того, что воздействие оказывалось со стороны синонимичного \**uerǵh-*, свидетельствуют факты слав. лексики: 1) рус. диал. *перевясло* × *повересло* → *перевесло*; 2) чеш. *provaz* ‘веревка’, при ст.-чеш. *povraz*, словац. *povraz* то же, иллюстрирующие взаимодействие производных \**vezti* и \**verzi*. Указанное взаимодействие объясняет начальное *v*-<sup>16</sup>, но не может однозначно объяснить корневой вокализм.

Таким образом, праславянский язык унаследовал лексику, входящую в и.-е. гнезда \**plek-*, \**uer-*, \**uerǵh-* и \**anǵh-*, причем степень устойчивости этой лексики (и формальной, и, как будет показано ниже, количественной) оказалась различной.

Рассмотрим основные черты праславянской истории гнезд.

Наиболее значительным процессом праслав. периода было формирование гнезда \**vezti* на основе и.-е. гнезда \**anǵh-* под воздействием синонимичного \**verzi* (\**uerǵh-*), а также, возможно, еще каких-то факторов. За гнездом \**plesti* искони была закреплена семантика изготовления чего-л. единого, плетения из веток и под. (см. выше), сохранились также некоторые древние термины ткачества (см. ниже о праслав. \**platъ*). Семантически емкое гнездо \**verti* сохраняло свои многообразные значения (ср. выше о трех основных сферах семантики этого гнезда). Генетически связанное (производное на и.-е. уровне) с ним гнездо \**verzi*, преобладающей семантикой которого является ‘связывать’, сохранило и значения, соответствующие и другим значениям \**verti*, а именно – ‘совать, втыкать’, ср. с.-хорв. *vrsti* ‘вставить, вдеть (ремень)’ (RJA XXI, 539), *uvrãziti* ‘вдеть (нитьку в иголку)’ (RJA XX, 205) и под. Под влиянием \**verzi* формируется крупное гнездо \**vezti*, причем значения ‘сжимать, давить, теснить’ (ср. др.-греч. ὄρχω ‘душить, давить; мучить’, нем. *Angst* ‘страх’) сохраняются в серии прилагательного \**qzъкъ*. Это прилагательное для праславянского уровня может считаться лишь соотносительным с \**vez(a)ti*, но указанная семантика обнаруживается и в таких именах с

корневым \*o, которые правомерно рассматривать как производные от праслав. \**vez(a)ti*, о чем свидетельствуют их значения и форма (особенно префиксальные образования). Ср. континуанты праслав. \*(v)qza, например, с.-хорв. *ūza* 'веревка, путы; тюрьма, темница; неволя, плен' (RJA XX, 228–231). Продолжения праслав. \**obqza* редко демонстрируют материальную семантику, ср. в этой связи блр. диал. *abūza* 'грузило, привешиваемое к нижней тетиве сети'<sup>17</sup>, чаще в славянских языках представлены продвинутые, метафорические значения, ср. н.-луж. *hobuza* 'ноша, груз; беспокойство, досада, раздражение, печаль, забота, шутка, проделка, вред; раздосадованный, неприятный человек, меланхолик' (Muka I, 385).

Гнездо \**verzti* оказывается в целом наименее объемным, однако славянская территория, и это единственный яркий случай такого рода в рассматриваемой группе гнезд, членится, с точки зрения сохранения и развития этого гнезда, на две неравные части. Дело в том, что в болгарском языке возобладала форма *вѣржа*, вытеснившая продолжения праслав. \**vez(a)ti*, но обязанная своим нынешним обликом воздействию на \**vbrze-* именно со стороны \**veže-* (см. об этой контаминации Vaillant. Gramm. comparée III, 148). На остальной славянской территории данное гнездо в праслав. эпоху было распространено гораздо шире, чем сейчас, ср. хотя бы распространение континуантов \**porovrъzъ*: ц.-слав. повразъ 'lobus, penna' (Miklosich LP 585), с.-хорв. *pōvrāz* 'веревка, завязка; перевязь на сумке; ручка, дужка (у котла, кастрюли)' (RJA XI, 290), словен. *povrāz* 'веревка, завязка', *pōvrāz* 'ручка, дужка (у котла, корзинки)' (Pleteršnik II, 199), чеш. *provaz* 'веревка, канат; фитиль' (Kott II, 1199), словац. *povraz* 'веревка, канат' (SSJ III, 376), польск. *powróż* 'веревка' (Варшавский словарь IV, 864), кашуб.-словин. *povrōz* 'веревка, жгут' (Sychta IV, 152), укр. *пóвороз* 'шнурок, бечевка; завязка' (Гринченко III, 226), – с распространением (точнее, сохранением) континуантов соответствующего глагола \**poverzti*: ст.-слав. поврѣсти 'связать' (Miklosich LP 586), с.-хорв. *povrsti*<sup>18</sup> 'связать, скрепить что-л.' (RJA XI, 295).

Ниже мы остановимся на наиболее важных с формальной и семантической точки зрения образованиях в каждом из гнезд.

При определении контуров гнезда \**plesti* ключевым является вопрос о природе праслав. \**platъ*, обозначающего кусок ткани, и считающихся родственными этому слову \**plata*, \**platiti* (куски ткани применялись как средство платежа, см. Фасмер III, 274–275). Обычное сближение с праслав. \**polъno* не является единственным объяснением этих форм (см. против Machek<sup>1</sup> 372; лит. см. Фасмер III, 274). Наиболее убедительной нам представляется гипотеза Ж.Ж. Варбот о принадлежности \**platъ* к гнезду \**plesti* как имени с корневым вокализмом \**ō* и этимологическим значением 'сплетенное'<sup>19</sup>. Помимо приводимых ею примеров, о реальности таких имен в данном гнезде свидетельствуют: 1) кашуб.-словин. *platk* 'гнездо сороки' (Lorentz. Pomor. I, 632), ср. рус. диал. *оплёка* 'гнездо' (СРНГ 23, 261); 2) словен. *platnik* 'вид плетеного улья' (Pleteršnik II, 52), ср. словен. *pletêr* 'улей из соломы' (Pleteršnik II, 59); 3) словен.

*plātek* ‘колдовство’, *oplātki* ‘сглаз’ (Pleteršnik II, 50; I, 836), ср. кашуб.-словин. *opłqtac* ‘околдовать’ (Sychta IV, 82): словен. *oplatěti od koga* ‘быть околдованным кем-л.’ (Pleteršnik I, 835)<sup>20</sup>. Еще один старый термин ткачества в этом гнезде – *\*plety*, *\*pletene*<sup>21</sup>.

Представлены названия частей телеги. Это прежде всего *\*o(b)ple(t)nъ/\*o(b)ple(t)нь*, обозначавшее крепежную перекладину у повозки или саней, ср. болг. диал. *дплѣн* ‘перекладина, в которую забивают чеки у телеги’ (БД I, 258; III, 126), с.-хорв. *дрпjen* ‘перекладина, держащая копылья саней’ (RJA IX, 73), словен. *opljēn* ‘планка, крепящая перекладки бортов повозки’ (Pleteršnik I, 836), чеш. *oplen* ‘соединительная перекладина у телеги; перекладина, соединяющая полозья саней’ (Kott II, 387), рус. диал. *оплѣн, оплѣнь* ‘верхняя перекладина, соединяющая копылья саней’ (СРНГ 23, 262), укр. *оплїн, оплїнь* ‘деревянная подушка, лежащая на оси, на ней лежит кузов; перекладки, положенные на копылы в санях для связки полозьев’ (Гринченко III, 58). Праслав. *\*naplatъ* обозначало колесный обод или его часть, ср. болг. *наплатъ* ‘косяк колесного обода’ (Геров III, 198), с.-хорв. *náplatak* ‘часть колесного обода’ (RJA VII, 494).

Ряд существительных обозначал части тела. Ср. *\*pletje* ‘плечо’, т.е. ‘плечевой сустав’ (осмыслено как место соединения нескольких костей)<sup>22</sup>, а также *\*ple(t)smo*, реконструируемое, в частности, на основе словен. *plésmo* ‘подъем ноги’ (Pleteršnik II, 57) (осмыслено как место соединения стопы и голени)<sup>23</sup>. Реальность указанных толкований (а это не единственные объяснения данных слов) подтверждается данными других гнезд глаголов с исходным значением ‘вязать, плести’, где представлены аналогичные анатомические термины (см. ниже).

Существительные гнезда *\*verti* могут быть представлены в виде нескольких серий. Это 1) названия веревки, завязки, ср. *\*vъrvъ*, *\*ob(v)ora*, *\*sъvora* и т.д.; 2) названия цепочки, ср. *\*veriga*, *\*veruga*; 3) многочисленные названия жердей различного назначения, ср. *\*povora*, *\*povorъ*, *\*pověrъ*; *\*zavorъ* ‘запор, засов’; *\*vъrdlo*; *\*verēja* ‘воротный столб’ и т.д.; 4) названия плетня, ограды, стены или целого строения, ср. *\*vora*, *\*vorъ*, *\*ob(v)ora*, *\*zavora*; в этом же ряду обычно рассматривают и *\*vorta* (Pokorny I, 1160; Фасмер I, 354–355), хотя возможна и принадлежность этого имени к гнезду и.-е. *\*uert-*; 5) названия пробки, затычки, втулки, ср. *\*vorna*, *\*vornъ*, *\*vornъ*; 6) названия соединительных элементов в повозке, телеге: дроги, шкворня и под., ср. *\*orzvora*, *\*sъvora*, *\*sъvorъnъ*, *\*sъvorъnikъ* и др.; 7) названия плетеных изделий, например, *\*vern’a*, ср. блр. диал. *верэня* ‘плетеная корзинка’ (Тураўскі слоўнік 1, 116), рус. диал. *верёнька* ‘корзинка’ (Даль<sup>2</sup> I, 182); 8) анатомические термины, которые можно было бы объединить под рубрикой ‘место соединения нескольких костей; соединительная кость’, например, *\*jъverъ*, ср. с.-хорв. диал. *lъr* ‘коленная чашечка’ (RJA IV, 103), словен. *ivēr* то же (Pleteršnik I, 300)<sup>24</sup>, или болг. диал. *свѣркъ* ‘кость между кистью и локтем; кость между

лодыжкой и коленом' (БД VII, 129). Особое развитие получила в этом гнезде лексика, восходящая к \**vbrati* и \**varati*, обозначающая обман, хитрость и под.<sup>25</sup>

В гнезде \**verzti* представлены названия веревки, завязки, жгута, ср. \**vorza* (укр. *ворбза* 'веревка или ремень в кнуте, которыми бьют', Гринченко I, 255), \**pavorzъ* (рус. диал. *пáвороз* 'шнурок, завязка', СРНГ 25, 112), \**povorza*, \**povorzъ*, \**ivorzъ* (ст.-польск. *uwroz* 'веревка', Варшавский словарь VII, 420), \**verzslо* (с.-хорв. *vrijěslo* 'веревка и т.д.', RJA XXI, 514), \**obverzslо*, \**poverzslо* и др. С формальной точки зрения интересно болг. *връзѝн* 'пакет, тюк, узел, кипа' (БТР 113). Это слово имеет целый ряд толкований: суф. \*-*оръ*<sup>26</sup>, позднее образование от *врѝзам* по образцу *сноп* (БЕР I, 210), – но наиболее убедительно объяснено Е. Русеком<sup>27</sup>, реконструировавшим праслав. \**vřzobъ* с редким суф. \*-*объ*, ср. производные болг. диал. (родопск.) *варѝдбал* 'сетка из бечевки, в которой перевозят на животных травяной фураж' (БД II, 136), *варѝдбеѝ* 'пряжа с большим количеством узлов' (БД V, 160) и рум. заимствования со звонкой финалью: диал. *hirzѝb*, *vřzѝb* (БЕР I, 211). В православнославянских диалектах распространены образования с префиксальными элементами \**ka-*, \**ko-*, ср. \**kavřza*. См. также о формах, проявляющих формальное и семантическое своеобразие: Vaillant. Gramm. comparée III, 411.

В гнезде \**vez(a)ti* следует иметь в виду известную двойственность формы с.-хорв. *zauziti* 'завязать' (RJA XXII, 535), *oduziti* 'отвязать' (RJA VIII, 699), которые удовлетворительно объясняются как десубстантивные от *ѝza* (ср. *uzati* 'навѝci uzi koѝu ili oglav, надеть недоуздок', RJA XX, 244), но не исключают и интерпретации в качестве редких рефлексов собственно глагольных форм с корневым вокализмом \**o*.

Представлены многочисленные названия веревки, шнура и под.: \**(v)qza*, \**(v)qzъ*, \**(v)qže*, \**vezъ*, \**vezslо*, \**povezslо* и т.д.; словом \**pri(v)qzъ*, вероятно, обозначался соединительный ремень у цепа, ср. рус. диал. *приѝз* 'сыромятная привязь цепа, связь била с держалкою' (Даль<sup>2</sup> III, 465). Ряд слов обозначал жерди различного назначения, это прежде всего \**pa(v)qzъ*, ср. чеш. *paуз*, *paуз* 'жердь-гнет на телеге' (Kott II, 514), польск. *paуз* 'жердь-гнет на телеге с решетчатым бортом; жердь для переноски тяжестей' (Варшавский словарь IV, 94), \**pa(v)qza*, ср. чеш. диал. *paуza*, *paуiza* 'жердь-гнет на телеге' (Kott II, 514) и производное \**pa(v)qzina*, ср. с.-хорв. *paузина* 'жердь-гнет на телеге' (RJA IX, 710), рус. диал. *пáузина* 'жердь-притужина на стогѝ' (СРНГ 25, 281). Отмечены термины бортничества, ср. континуанты \**(v)qza*: польск. *wqza* 'первая постройка сотов в улье; сухие соты в пчелином улье' (Варшавский словарь VII, 541), каш.-словинск. *vřzѝ* 'соты в улье' (Lorentz. Sl. Wb. II, 1276), рус. *ѝзѝ* 'вощинка, которая выступает плоскими колечками по суставам ножек пчелы; восковой клей, из почек березы или других деревьев; сотовая сушь, без меду; вощина из-под сотов' (Даль<sup>2</sup> IV, 478), блр. диал. *вѝзѝ* 'соты; вощина' (Бялькевич 113; Каспярович 62; Слоѝн. паѝн.-заход. Беларусѝ 1, 335)<sup>28</sup>. Из анатомических терминов следует отметить \**vezъ*,

обозначавший шею (затылок), т.е. сочленение костей, ср. чеш. *vaz* 'затылок, шея' (Kott IV, 563), рус. диал. *в'язы* 'шейные позвонки, шея' (СРНГ 6, 77), укр. *в'язи* 'шейные позвонки' (Гринченко I, 261), белор. диал. *в'язы* 'шея и прилегающая часть туловища'<sup>29</sup>. В этом же ряду и рус. диал. *завязь* 'запястье' (СРНГ 9, 350), белор. диал. *в'язкы* 'место сгиба кисти руки'<sup>30</sup> и др.

В данном обзоре были приведены лишь некоторые образования. Уже в праславянскую эпоху все гнезда характеризовались значительной разветвленностью: собранный материал позволяет реконструировать не менее 400 лексем, претендующих на праславянский статус.

Можно выделить несколько вариантов отношений между гнездами с точки зрения обозначения отдельных реалий. Есть реалии, обозначавшиеся, вероятно, словами только одного гнезда, например, *\*pletje* 'плечо'. В значительной части случаев одна и та же реалья обозначалась существительными нескольких гнезд. При этом образования одного гнезда могут быть гораздо многочисленнее образований другого. Так, плетеная корзина, короб называлась *\*plenica*, *\*pletenikъ*, *\*pletenica*, *\*pletenъka*, *\*pletenъсь*, *\*pletеrъ*, а также *\*vern'a* (и, возможно, *\*vernъka*). Иногда же в нескольких гнездах представлены целые ряды образований, например, ограда, плетень назывались *\*plotъ*, *\*o(b)plotъ*, *\*perplotъ*, *\*zaplotъ*, *\*o(b)plota*, *\*pletу*, *-ene*, *\*pletъ*, *\*perpletъ*, *\*poplêta*, а также *\*vora*, *\*vorъ*, *\*ob(v)ora*, *\*privora*, *\*zavora*. Ср. также многочисленные названия веревки, жгута, шнура, завязки в гнездах *\*verzti* и *\*vez(a)ti*.

Таким образом, в праславянском языке, после формирования на базе

и.-е. *\*angh-* гнезда *\*vez(a)ti*, бытовали образования всех четырех гнезд, но (на большей части славянской территории) развивалась тенденция к маргинализации гнезда *\*verzti* и вытеснению образований этого гнезда, передавшего часть своих потенциалов гнезду *\*vez(a)ti*. Лексика гнезд обслуживала разнообразные сферы деятельности праславян, причем одна и та же реалья часто обозначалась (в одних и тех же диалектах) лексемами разных гнезд группы. В то же время не удастся найти примеров предполагаемой ситуации, при которой в части диалектов реалья называлась бы только лексемой одного гнезда, а в части – только лексемой другого, можно говорить лишь о предпочтениях.

Рассмотрим основные черты истории группы гнезд в период существования отдельных славянских языков.

Прежде всего, следует обратить внимание на судьбу гнезда *\*verti*. Выше уже отмечалась тенденция к маргинализации гнезда *\*verzti*, на новом этапе эта тенденция затрагивает и гнездо *\*verti* (правда, о вытеснении образований этого гнезда говорить следует, по меньшей мере, с осторожностью). Для исторических славянских языков большая часть лексики этого гнезда – предмет скорее этимологии, чем словообразования. Живыми словообразовательными процессами остаются лишь для сферы десубстантивного глагольного словообразования и для сферы продвинутых, метафорических значений, характеризующихся в данном случае экспрессивностью ('лгать' и 'красть', ср. рус. производные



от *врать* и *вор*); лексика же, соответствующая терминологическим и близким к ним значениям, почти не производится. Вместе с тем, важность реалий, обозначавшихся лексикой гнезда *\*verti* в праславянском, обусловила значительную степень сохранности этого слоя образований.

Итак, после снижения активности двух гнезд – *\*verzti* и *\*verti*, – сильными членами группы, осуществляющими активные словообразовательные процессы, остаются гнезда *\*plesti* и *\*vez(a)ti* (для болгарского – *\*plesti* и *\*verzti*). Ср. случаи контаминации и аналогических преобразований в "слабых" гнездах под влиянием "сильных", вроде чеш. *provaz* при ст.-чеш. *povraz*, словац. *povraz* и т.д.

Таким образом, на протяжении истории праславянского языка и отдельных славянских языков группа гнезд глаголов с исходным значением 'вязать, плести' претерпевала различные перестановки и перемещения максимумов словообразовательной активности. Основными этапами истории группы гнезд являются: 1) вытеснение праслав. *\*peti* в значении 'плести' кентумным ингредиентом *\*plesti* (ранняя праслав. стадия); 2) формирование на основе и.-е. *\*angh-* праслав. гнезда *\*vez(a)ti*; 3) снижение активности и постепенное вытеснение образований гнезда *\*verzti* (в частности, за счет усиления *\*vez(a)ti*; праслав. стадия и в истории отдельных слав. языков); 4) (в части праслав. диалектов и параллельно предыдущему) усиление *\*verzti* за счет *\*vez(a)ti*; 5) ослабление словообразовательной активности и маргинализация гнезда *\*verti* (в истории отдельных слав. языков); б) наличие двух "сильных" – *\*plesti* и *\*vez(a)ti* – и двух "слабых" – *\*verti* и *\*verzti* (с иным распределением в болгарском) гнезд (хотя все гнезда должны считаться именно словообразовательно-этимологическими, только с разной весомостью каждого из двух компонентов, – современная стадия).

Следовательно, группа синонимичных гнезд сохраняет единство на протяжении длительного периода существования праславянского языка и отдельных славянских языков, но единство изменчивое, сопряженное с межгнездовыми взаимодействиями, из которых прежде всего следует отметить явления контаминации.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> Трубачев О.Н. О семантической теории в этимологическом словаре. Проблема омонимов подлинных и ложных и семантическая типология // Теория и практика этимологических исследований. М., 1985. 8.

<sup>2</sup> Варбот Ж.Ж. Связи значений и семантическая реконструкция в этимологии // Wiener slavistisches Jahrbuch. В. 38. Wien, 1992. 234.

<sup>3</sup> Шальтяните А.П. Семантика группы словообразовательно-этимологических гнезд в русском языке (на материале гнезд глаголов со значением 'драть, дергать'). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1990; Она же. О семантической структуре словообразовательно-этимологических гнезд глаголов с этимологическим значением 'драть' в русском языке // Этимология. 1986–1987. М., 1989. 212–220.

<sup>4</sup> Шальтяните А.П. Семантика... 6–8.

<sup>5</sup> Трубачев О.Н. Указ. соч. 13.

- <sup>6</sup> Мартынов В.В. Балто-славяно-италийские изоглоссы. Лексическая синонимия. Минск, 1978; Он же. Язык в пространстве и времени. М., 1983.
- <sup>7</sup> Трубачев О.Н. Ремесленная терминология в славянских языках. М., 1966. 163.
- <sup>8</sup> Мартынов В.В. Балто-славяно-италийские... 33–34.
- <sup>9</sup> Специально об этом слове см.: Варбот Ж.Ж. Заметки по этимологии русской диалектной лексики (забайкальские говоры) // Этимологические исследования. Свердловск, 1984. 17–19.
- <sup>10</sup> Об этом слове и ряде других форм этого ряда см.: Варбот Ж.Ж. Словообразовательно-этимологические комментарии к некоторым русским диалектизмам (на материале "Словаря русских донских говоров") // Современные русские говоры. М., 1991. 170–171.
- <sup>11</sup> Мартынов В.В. Балто-славяно-италийские... 33.
- <sup>12</sup> Трубачев О.Н. Ремесленная терминология... 163.
- <sup>13</sup> См. об этом гнезде: Меркулова В.А. Русские этимологии. IV // Этимология. 1978. М., 1980. 102–106; Куркина Л.В. Словенско-восточнославянские лексические связи // Этимология. 1970. М., 1972. 100–102.
- <sup>14</sup> Hujer O. Slov. vezati // LF. Ročn. 42. 1915. 222–227.
- <sup>15</sup> Holub J., Lyer St. Stručný etymologický slovník jazyka českého. Pr., 1967. 389.
- <sup>16</sup> Hujer O. Op. cit. 226–227.
- <sup>17</sup> Баханькоў А.Я. З рыбаюўнай лексікі Полаччыны // З народнага слоўніка, 219.
- <sup>18</sup> С.-хорв. форма инфинитива обязана своим вокализмом форме наст. вр. (Skok III, 630).
- <sup>19</sup> Варбот Ж.Ж. Праславянская морфонология, словообразование и этимология. М., 1984. 45. Еще С.Б. Линде относил польск. *plat* к производным от *pleść* (Linde II, 735). Версия же о происхождении польск. *plótno* из *pleść* (так см.: Z. Klemensiewicz, T. Lehr-Splawiński, S. Urbańczyk. Gramatyka historyczna języka polskiego. W-wa, 1955. 187) неприемлема по фонетическим соображениям.
- <sup>20</sup> Список может быть продолжен за счет словен. *v óplat* 'до дна; полностью', при *v óplet* то же, оба к \**plesti*, по объяснению Л.В. Куркиной, см.: Куркина Л.В. Южнославянские этимологии // Этимология. 1982. М., 1985. 19–20.
- <sup>21</sup> См.: Бернштейн С.Б. Очерк сравнительной грамматики славянских языков. Чередования. Именные основы. М., 1974. 170–171.
- <sup>22</sup> Варбот Ж.Ж. Заметки... 18.
- <sup>23</sup> Куркина Л.В. Южнославянские этимологии. 18–19.
- <sup>24</sup> Об этимологии \**jъverъ* см. ЭССЯ 8, 250–251, где, впрочем, с.-хорв. и словен. континуанты приводятся лишь в значении 'щепка, обрезок'.
- <sup>25</sup> Специально о праслав. \**ъrati* и \**varati* см.: Варбот Ж.Ж. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имен. IV // Этимология. 1974. М., 1976. 39–41.
- <sup>26</sup> Селищев А.М. Старославянский язык. Ч. II. М., 1952. 74.
- <sup>27</sup> Русек Й. Българското диалектно *вързобъл* // В памет на проф. д-р. Ст. Стойков. Езикovedски изследвания. С., 1974. 293–298.
- <sup>28</sup> Специально о семантике этих терминов см.: Куркина Л.В. Лексические архаизмы родопского диалекта // Этимология. 1980. М., 1982. 20.
- <sup>29</sup> Климчук Ф.Д. Специфическая лексика Дрогичинского Полесья // Лексика Полесья, 26.
- <sup>30</sup> Там же.